The Red-headed League- Chapter 16知识点总结

2017-03-25 我就是🔥 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100003129&idx=1&sn=4496b55e7db33ae13104e51982260061&chksm=17fbcba9208c42bfecebf8c0d5396a468bc0a2fb266b5e8ea6a71ab4f2c8ac6b5cd02e91c3c8&mpshare=1&scene=1&srcid=&key=a6302f7ba2ac8313661edc19721ccfee44462f259c6a358d07db6744f11ce2c842cac743c1bbe41181a42381e23532a615b3cc676d891e7f22cba81afb93c991de70fa67211f6add9c99e81a27ceb012&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.4+build(16E195)&version=12020110&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=eReJcNlZ2jVAzoPYzaK1%2F37k3GloLs%2B1cSEvQ6f0qU3xhj8Zu31E0FShyHjETA8k##)

**• 3月25日知识点总结 •**

The Red-headed  League  - Chapter 16

**• 昨日问题参考•**

1. It was a small room, lined with books on three sides, with a writing-table **which looked out**through a window onto the garden.

1) which 指代什么?

which 指代 “a small room”

2) look out 什么意思?

这里的look out是指房子的朝向, 这间小屋是通过一个窗户朝向整个花园的

2.

- We should now try to **throw some light upon** this third bullet.

- The boy who looked after the horses **threw a light upon**the matter…

这两句话中的threw a light upon 什么意思?

**throw light upon 表示 “让某事变得更容易理解…”**

**light类似的用法还有bring something to light**

3. Now that I have got so far I had better continue on my own lines, and then clear the whole matter up **once and for all.**实用短语once and for all 去查查什么意思吧！

**once and for all = once for all 表示“一次性地，彻底地，完全地”**

i.e.

“I wish we could settle the matter **once and for all.**”

**• 今日讲义•**

1. He impressed these points upon them with the greatest seriousness. Finally he led the way into the drawing-room with the remark that the **business was now out of our hands.**

Sherlock 让马房小哥去送信，同时让 Inspector Martin 通知增援，然后嘱咐佣人如果有人来找 Cubitt 夫人，别告诉她夫人的任何情况，直接带他到客厅。说这些话的时候，Sherlock 神情非常严肃，然后他便告知在场的人，我们就等着吧，**其它的事情不在我们的控制之中了（ out of our hands ）。**也就是只能看凶手上不上钩了。

2. I have here in front of me these very unusual messages, at which one might smile, if they had not led to so terrible a tragedy.

在等待的过程中，Sherlock 打算把秘密信息给大家揭秘一下。终于到了揭秘跳舞小人的时刻了！这句话是说在我们面前的这些非同寻常的信息，如果不是导致了这么可怕的一幕悲剧的话，每个人看到都只会一笑置之。

Sherlock 曾经写过一篇关于密码的论文，揭秘了160种密码，但是却从未见过这种跳舞小人。写这种密码的人，就是想用这种看起来无意义的小孩子涂鸦来传递信息。

3. Having once recognized, however, that **the symbols stood for letters,** and having applied the rules which guide us in all forms of secret writings, the solution was easy enough.

一旦意识到**这些符号其实是代表着每一个字母**，然后再将各种密码学的规律和原则应用进来，就不难找出答案了。

4. The first message given to me was so short that it was impossible for me to do more than to say with some confidence that the symbol stood for E. As you know, **E is by far the most common letter in the English alphabet**, and even in a short sentence one would expect to find it most often.

第一条密码，信息太有限了，让我们先来回顾一下第一条信息的图片：

Sherlock只能判断 这个符号可能是E。**因为E是英语单词里出现频率最高的字母，**所以当他看到短短15个符号中，这个符号就出现了4次的时候，他就知道这个符号多半代表E。而这4个E里面，有的拿着小旗子，有的没有，**所以有可能小旗子是用来把一整句信息断成一个一个的单词的（ used to break the sentence up into words ）。**

5. But now came the real difficulty. The order of the English letters after E is by no means well marked. **Speaking roughly, T, A, O, I, N, S, H, R, D, and L is the order in which letters occur, from most to least common;** but T, A, O, and I are very nearly equally common, and it would be an endless task to try each combination until a meaning was found. I therefore waited for fresh material.

这一段是 Sherlock 在对其它英语字母出现的频率排序，除了E以外，剩下的字母的出现频率没有那么明确，**只能大概排序成 T, A, O, I, N, S, H, R, D, and L，但前几个的频率其实都差不多，**所以如果每个都去试的话，那工程量就太浩大了！所以 Sherlock 就只能等新消息了！

6. Now, in the single word I have already got the two E’s coming second and fourth in a word of five letters. It might be ‘sever,’ or ‘lever,’ or ‘never.’ **‘Never’ as a reply is by far the most probable,** and the circumstances pointed to its being a reply written by the lady.

根据第二次Cubitt带来的信息，Sherlock得出了更多线索，我们先来回顾下这三条信息：

其中有一条没有小旗子，说明只有一个单词，那条消息里有两个E，根据E所处的位置推断，这个单词可能是 sever、lever 和 never，因为 never 是最常被单独使用的一个词，因此最有可能，而且这条从写的时间和位置来看，很可能是 Cubitt 夫人对密码的回复。如确定了这个单词，便可以确定另外三个符号分别指代 N、V 和 R 了。

7. Even now I was in considerable difficulty, but **a happy thought** gave me several other letters. **It occurred to me**that if these messages came, as I expected, from someone who had known the lady in her early life, a combination which contained two E’s with three letters between might very well stand for the name ‘ELSIE.’

尽管只找出了四个字母，**但一个奇思妙想（ a happy thought ）**让 Sherlock 突然对其它字母也有了思路。他想到如果这些消息来自 Cubitt 夫人早年认识的人，那么很有可能那些以 E 开头 E 结尾的五个字母的单词，指的就是Cubitt 夫人的名字—— ELSIE 。因为有这个字母组合的消息就是那条重复了三次的消息，因此 Sherlock 就更加肯定 Elsie 是名字了。所以另外三个符号代表的就是L、S和I。**「 It occurred to sb 」. 意思是“某人突然想到”。**

8. There were only four letters in the word which came before ‘Elsie,’ and it ended in E. **Surely the word must be ‘COME.**’

而这条消息前面的四个字母，各种组合中最合适的就是 COME 这个词，因此也就确定了C、O和M。

9. I was in a position to attack the first message once more, dividing it into words and putting dots for each symbol which was still unknown. So treated, it worked out like this:

. M . ERE . . E SL . NE.

然后再回到第一条信息，放入已知的字母，用点代表未知的字母，就得到了. M . ERE . . E SL . NE. 这条消息。再根据各种推断，Sherlock 推断出第一条信息是 AM HERE ABE SLANEY.  由此再推断第二条信息，因为只有T和G放进去才有意义，所以就有了 ＡT ＥＬＲＩGＥＳ，Sherlock推测这是他住的地方的名字。

10. I therefore sent a telegram to my friend, Wilson Hargreave, of the New York Police Bureau, who has more than once made use of my knowledge of London crime.

在这里首先做一个勘误，之前讲义说到 Sherlock 发电报给 Cubitt 是不对的，这里 Sherlock 才说明了这封电报其实是发给纽约警察局的 Wilson Hargreave 的。在收到 Wilson 的回复后，才发现这个 Abe Slaney 是芝加哥最可怕的罪犯。而这时 Sherlock 也收到了 Cubitt 的最后一封来信，得到最后一条信息：

破译后得到 ELSIE .RE.ARE TO MEET THY GO. ，带入P和D两个字母，**得到ELSIE PREPARE TO MEET THY GOD，thy 是古英语用法，意思是 your，这个词在《圣经》里很常见。**所以很明显了，这是一条要挟 Cubitt 夫人生命的信息，因此 Sherlock 迅速赶往了 Cubitt 家。

**• 课后问题 •**

**(The answers will be revealed after your efforts to find them.)**

1. so it was reasonable to **set this down as E.**set down 这里什么意思?

2. The order of the English letters after E is by no means well marked. 这句话什么意思?

3. … he might very rapidly **put his words into action.**  复习一下之前学过的隐喻，这里是把words和action分别隐喻成了什么?

**• 好歌献给你 •**

Stranger Under My Skin 陈奕迅 - Stranger Under My Skin https://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png